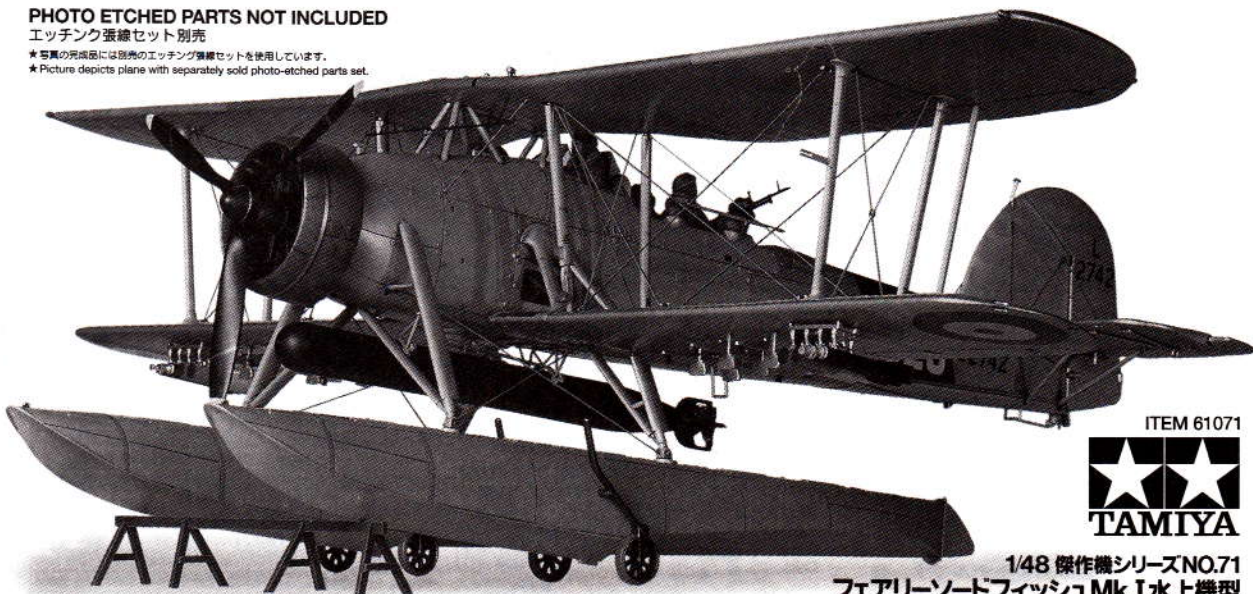


PHOTO ETCHED PARTS NOT INCLUDED

エッチング張線セット別売

★写真の完成品には別売のエッチング張線セットを使用しています。

★Picture depicts plane with separately sold photo-etched parts set.



ITEM 61071



1/48 傑作機シリーズNO.71

フェアリーソードフィッシュMk.I水上機型

FAIREY SWORDFISH Mk.I FLOATPLANE

During the Second World War, waterborne and catapult launched floatplanes were used by various countries for duties including anti-submarine patrol, rescue work, and torpedo bombing. Arguably the most noteworthy of these aircraft employed in the war was the Royal Navy's Fairey Swordfish Mk.I Floatplane. The Swordfish was developed to be the main torpedo bomber of the Navy, and in 1934, its prototype, the T.S.R.II made its maiden flight. This sturdy biplane was soundly constructed with a steel frame under a taugh cloth covering, and powered by a 690 h.p. Bristol Pegasus 3M air-cooled engine. In November of that year, the T.S.R.II was attached with twin Fairey single-step metal floats and made its first successful test flight. Swordfish floatplane then saw deployment

Während des Zweiten Weltkriegs wurden von einer Reihe von Ländern seegestützte oder vom Katapult gestartete Wasserflugzeuge mit den verschiedensten Aufgaben betreut wie etwa Patrouillenflügen zur U-Boot-Bekämpfung, Seenotrettung oder Torpedo-Bombardierungen. Unzweifelhaft war das Wasserflugzeug Fairey Swordfish Mk.I der Royal Navy das bemerkenswerteste dieser im Krieg eingesetzten Flugzeuge. Die Swordfish war als Haupt-Torpedobomber der Navy entwickelt worden, ihr erster Prototyp, die T.S.R.II, startete 1934 zum Jungfernflug. Der stabile Doppeldecker war mit einem Stahlrahmen und einer straffen Stoffbespannung sehr robust ausgelegt, sein Antrieb bestand aus einem luftgekühlten, 690 PS starken Bristol Pegasus 3M Motor. Im November des gleichen Jahres wurde die T.S.R.II mit einstufigen Fairey Doppelschwimmern aus Metall versehen und legte den ersten erfolgreichen Testflug ab. Das Swordfish-Wasserflugzeug erlebte dann die Auslieferung

Durant la 2^{ème} Guerre Mondiale, des hydravions décollant de plans d'eau ou catapultés furent mis en oeuvre par différents pays pour des missions de patrouille anti-sous-marin, sauvetage ou torpillage. L'un des représentants les plus remarquables de cette catégorie d'appareils est l'hydravion à flotteurs Fairey Swordfish Mk.I de la Royal Navy. A l'origine, le Swordfish avait été conçu en tant que bombardier torpilleur doté d'un train d'atterrissage conventionnel. Son prototype désigné T.S.R.II avait fait son premier vol en 1934. Ce robuste biplan avait une structure tubulaire métallique entoilée et était propulsé par un Bristol Pegasus 3M en étoile de 690 chevaux. En novembre de cette même année, le T.S.R.II vola pour la première fois avec succès équipé de flotteurs mé-

第二次大戦中、各国海軍は艦船のカタパルトや沿岸基地から発進するフロート付き水上機を着弾観測や偵察、対潜哨戒や救難援助、そして雷撃や爆撃など幅広い任務に使用しました。イギリス海軍もフェアリー・シーフォックスなど数種類の水上機を運用しましたが、その中でも艦上機として設計された頑丈な機体と優れた搭載能力を活かして大きな働きを見せたのがフェアリー・ソードフィッシュMk.I水上機です。ソードフィッシュはイギリス海軍の主力雷撃機として開発が始められ、1934年に原型機T.S.R.IIが初飛行しました。690馬力のブリストル・ペガサス3M空冷エンジンを搭載し、複葉の主翼や鋼管フレームと羽布張りの胴体という手堅い設計でしたが、18インチ魚雷や500ポンド爆弾など大きな搭載能力と優れた運動性能を備えていました。さらに、その主脚はフロートへの交換が可能で水上機としても運用できるように設計

to Nos. 701, 702 and 705 Catapult Flights serving aboard many battle-ships and cruisers. It was also deployed to the RAF 202 Squadron at Gibraltar from 1940 to 1942 for short range anti-ship/submarine work around the straits of Gibraltar. The carrier borne Swordfish Mk.I was made famous by its role in the surprise torpedo bombing of the Italian Fleet at Taranto, and the sinking of the Bismarck. The waterborne Swordfish also distinguished itself in April 1940, in the Second Battle of Narvik when an aircraft of this type catapulted off the H.M.S Warspite to spot for the fire of British vessels, resulting in the downing of a whole force of seven enemy destroyers, sinking one of the destroyers itself with bombs, and later destroying a U-64 submarine.

ung als Katapultflugzeug Nr. 701, 702 und 705, es kam an Bord vieler Schlachtschiffe und Kreuzer zum Einsatz. Ferner wurde zwischen 1940 und 1942 auch die RAF 202 Schwadron auf Gibraltar beliefert, um für die Bekämpfung von Schiffen und U-Booten auf nähere Distanz rund um die Straße von Gibraltar eingesetzt zu werden. Die auf dem Flugzeugträger stationierte Swordfish Mk.I wurde durch die Rolle berühmt, welche sie beim Überraschungs-Torpedo-Angriff auf die Italienische Flotte in Tarent und dem Versenken der Bismarck spielte. Die seegestützte Swordfish machte auch im April 1940 von sich reden, als in der zweiten Schlacht vor Narvik ein Flugzeug dieses Typs nach Katapultstart von der H.M.S Warspite die Feuerleitung für die Britischen Schiffe übernahm, was zum Niederringen der gesamten, gegnerischen Streitmacht aus sieben Zerstörern führte, wobei sie selbst einen Zerstörer mit Bomben versenkte und später ein U-64 Unterseeboot außer Gefecht setzte.

taliques à simple redan Fairey. Le Swordfish à flotteurs servit ensuite dans les Catapult Flights 701, 702 et 705 de la Royal Navy à partir de cuirassés et croiseurs. Le Squadron 202 de la RAF l'utilisa également de 1940 à 1942 pour des missions anti-sous-marines autour du Détroit de Gibraltar. Le Swordfish Mk.I à roues s'est rendu célèbre par l'attaque surprise à la torpille de la flotte italienne à Tarente et par la destruction du Bismarck. La version hydravion se distingua également en avril 1940 durant la 2^{ème} Bataille de Narvik quand un appareil de ce type catapulté depuis le HMS Warspite pour régler le tir des navires britanniques permit l'envoi par le fond de sept destroyers ennemis, coulant lui même un d'entre eux à la bombe, et détruisant plus tard le sous-marin U-64.

計されたのです。1934年11月、原型機T.S.R.IIに全金属製フロートが取り付けられ水上機型としての初飛行に成功、さらに艦艦レパルスのカタパルトを使って発進テストが行われました。その結果、ソードフィッシュ水上機は第701,702,705などのカタパルト飛行隊に配備、多くの戦艦や巡洋艦に搭載されたのです。またジブラルタル基地の空軍第202飛行中隊にも1940年から1942年にかけて哨戒用として配備されました。艦上機型はイタリアのタラント軍港奇襲やドイツ戦艦ビスマルク追撃戦で一躍その名を高めました。水上機型の奮戦もこれに劣らないものでした。特に1940年4月13日の第2次ナルビック海戦では戦艦ウォースパイトに搭載された水上機型が着弾観測と爆撃任務に発進、ドイツ駆逐艦7隻の撃沈に貢献し、さらに潜水艦U-64を爆撃、イギリス海軍航空隊の中で初めてUボートを撃沈するという戦果をあげたのです。

1/72 ソードフィッシュ水上機型(和英独仏)

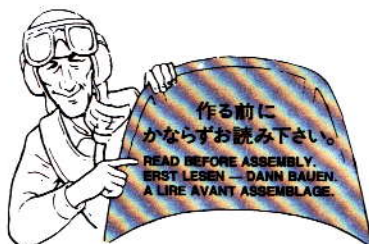
★説明図中では1/48ソードフィッシュ水上機用エッチング張線セットのとりつけ方も組み立てと同時に指示してありますが、張線セットはキットには入っていません。別にお買い求め下さい。

★Attaching photo-etched parts are called out in the instruction. These parts are not included in kit. Purchase separately sold 1/48 Scale Fairey Swordfish Floatplane Photo Etched Bracing Wire Set.

★Die Anbringung von fotoeätzten Teilen ist in der Bauanleitung beschrieben, diese sind jedoch im Bausatz nicht enthalten. Sie können getrennt als Fairey Swordfish Wasserflugzeug Maßstab 1:48 fotoeätzte Verspanndrähte erworben werden.

★Dans la notice, il figure des instructions relatives à des pièces en métal photodécoupé. Ces pièces ne sont pas fournies dans le kit et sont disponibles séparément (jeu de pièces photodécoupées pour Fairey Swordfish Hydravion 1/48ème).

ATTENTION!
PHOTO ETCHED
PARTS
NOT INCLUDED



●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction

du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended
Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

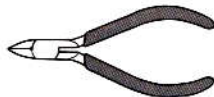
接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ

Modelling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précèlles



デザインナイフ

Design knife
Papiermesser
Scalpel



ピンバイス(ドリル刃 1mm、1.5mm)

Pin vise (1 and 1,5mm drill bit)
Schraubstock (1 und 1,5mm Spiralbohrer)
Outil à percer (foret de 1 et 1,5mm de diamètre)



注意

- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所で作業はやめて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are

- used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebraucht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

und Farben für Plastik verwenden.

- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

〈作る前に機体を選んで下さい〉

●このキットでは2種類の機体を作ることができます。組み立てる前に①、②の中から1つ選び、説明図中で指示された箇所、部品の穴あけや、部品のとりつけを行って下さい。機体マークや色についてはP14~P16をご覧ください。

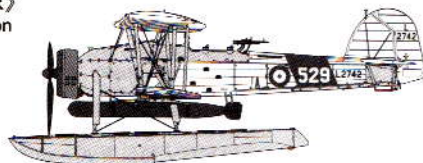
●There are 2 types. Select one type from ① and ② prior to assembly. Opening hole and attaching parts are called out in the instruction. Refer to P14 ~ P16 for painting and marking.

●Es sind 2 Varianten möglich. Entscheiden Sie sich vor dem Zusammenbau für ① oder ②. In der Bauanleitung ist beschrieben, wo jeweils Löcher zu bohren oder Teile anzubringen sind. Beachten Sie Seite 14~16 bezüglich Lackierung und Markierung.

●Il est possible de représenter deux versions ① ou ②. Choisir avant de commencer l'assemblage. Le perçage de trous et l'installation de certaines pièces diffèrent. Se reporter aux pages 14~16 pour la peinture et les marquages.

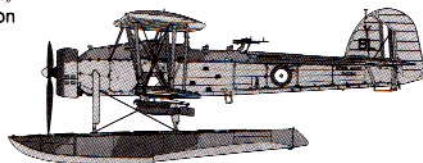
〈第701飛行隊〉
701st Squadron

A



〈第765飛行隊〉
765th Squadron

B



1

操縦手席のくみため
Pilot seat assembly
Zusammenbau des Pilotensitzes
Assemblage du siège du pilote

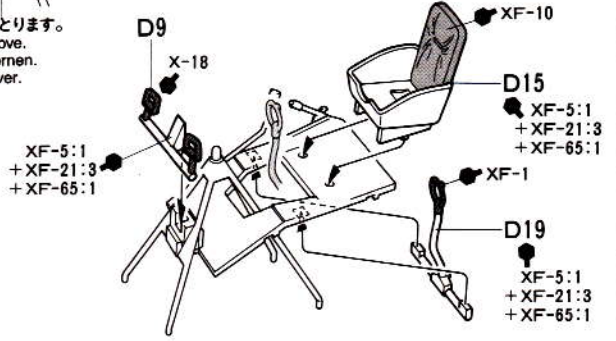
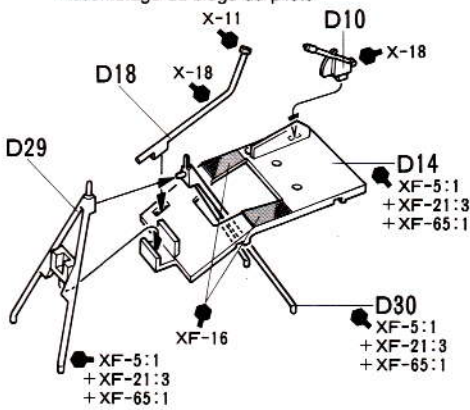
《D30》



指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

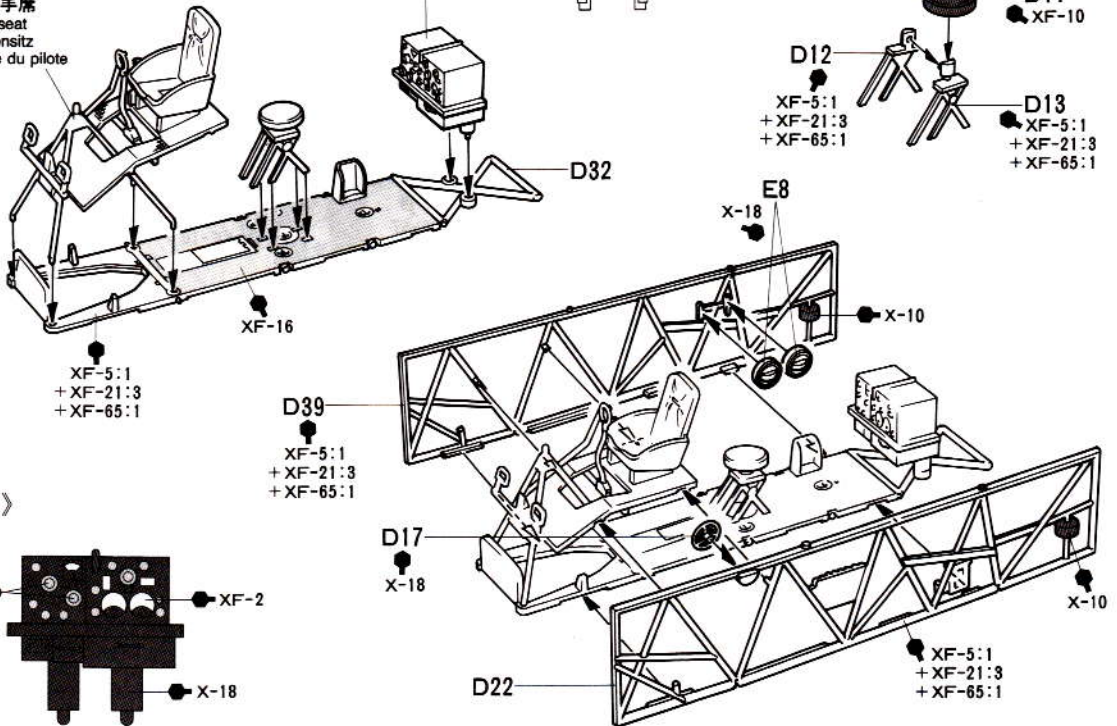
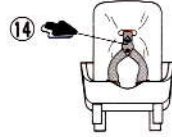


2

コックピットのくみため
Cockpit assembly
Kockpit-Zusammenbau
Assemblage du cockpit

《観測手席》
Observer seat
Sitz für den Beobachter
Siège de l'observateur

操縦手席
Pilot seat
Pilotensitz
Siège du pilote

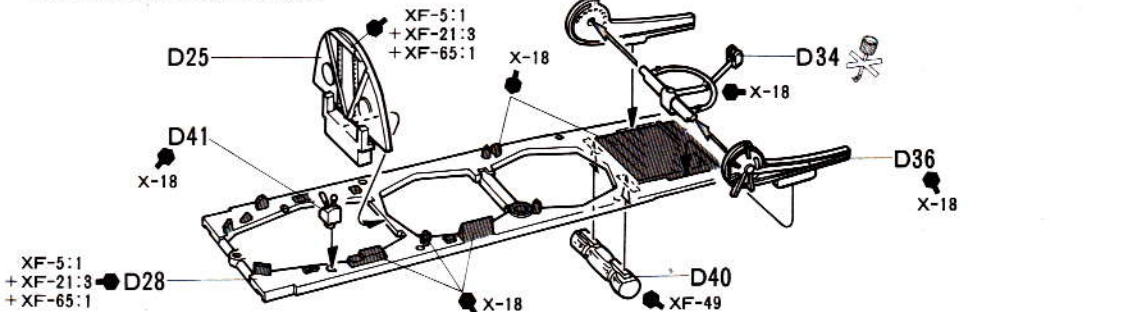


3

機銃架のとりつけ
Attaching machine gun mount
Anbringung der Maschinen-gewehr-Halterung
Fixation du support de mitrailleuse



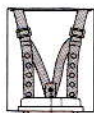
このマークの所は接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



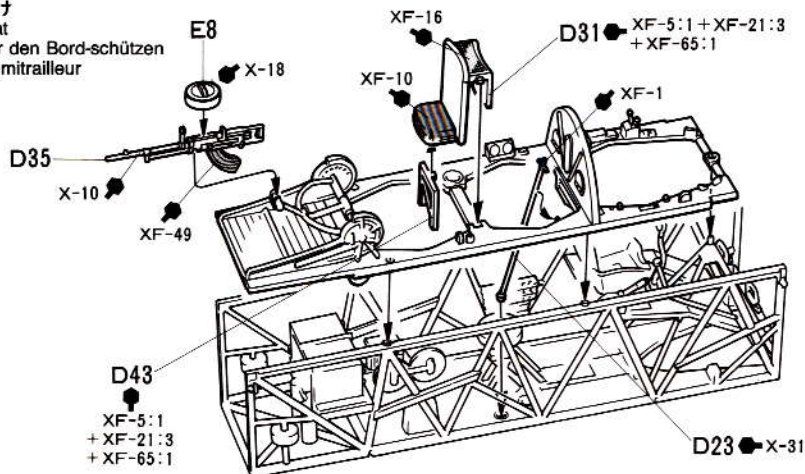
4

機銃手席のとりつけ
Attaching gunner seat
Einbau des Sitzes für den Bord-schützen
Fixation du siège du mitrailleur

《D31》

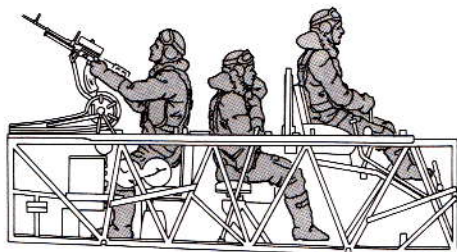
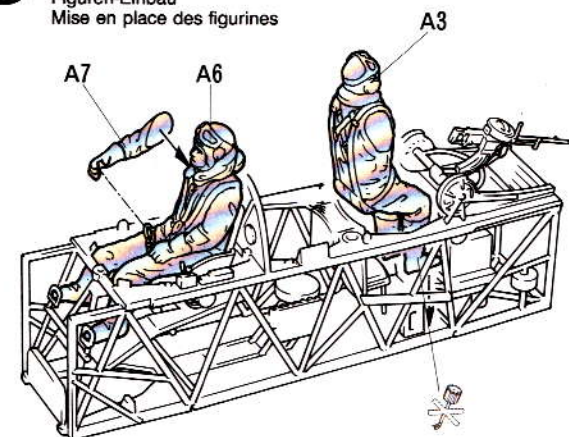


15

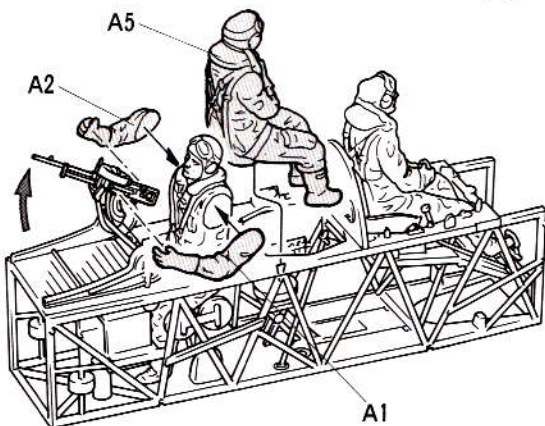
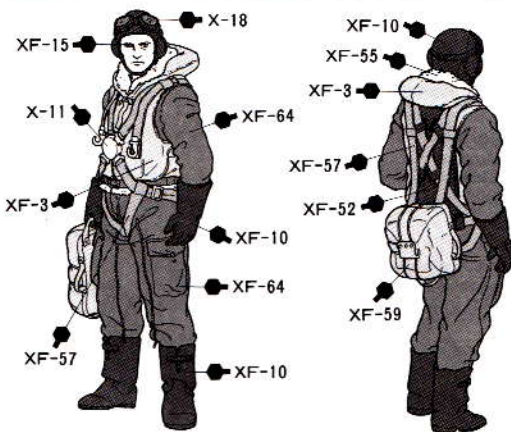


5

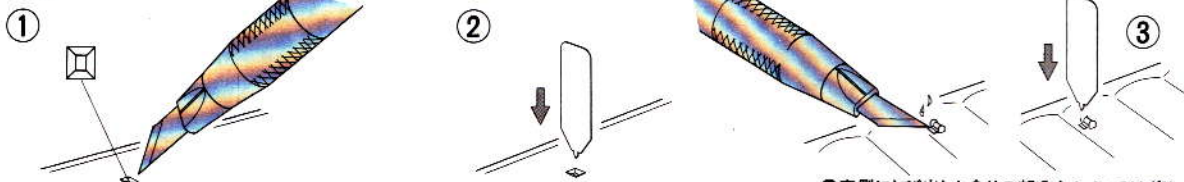
人形のとりつけ
Attaching figures
Figuren-Einbau
Mise en place des figurines



- ★それぞれの人形は上図のようにとりつけます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.



《エッチング張線(別売)用の穴あけ》 / Open holes for Photo Etched Bracing Wire (available separately).
Für die (getrennt erhält-lichen) fotogeätzten Spann-drähte hier Löcher bohren.
Perçer pour installer les haubans photodécoupés (disponibles séparèment).



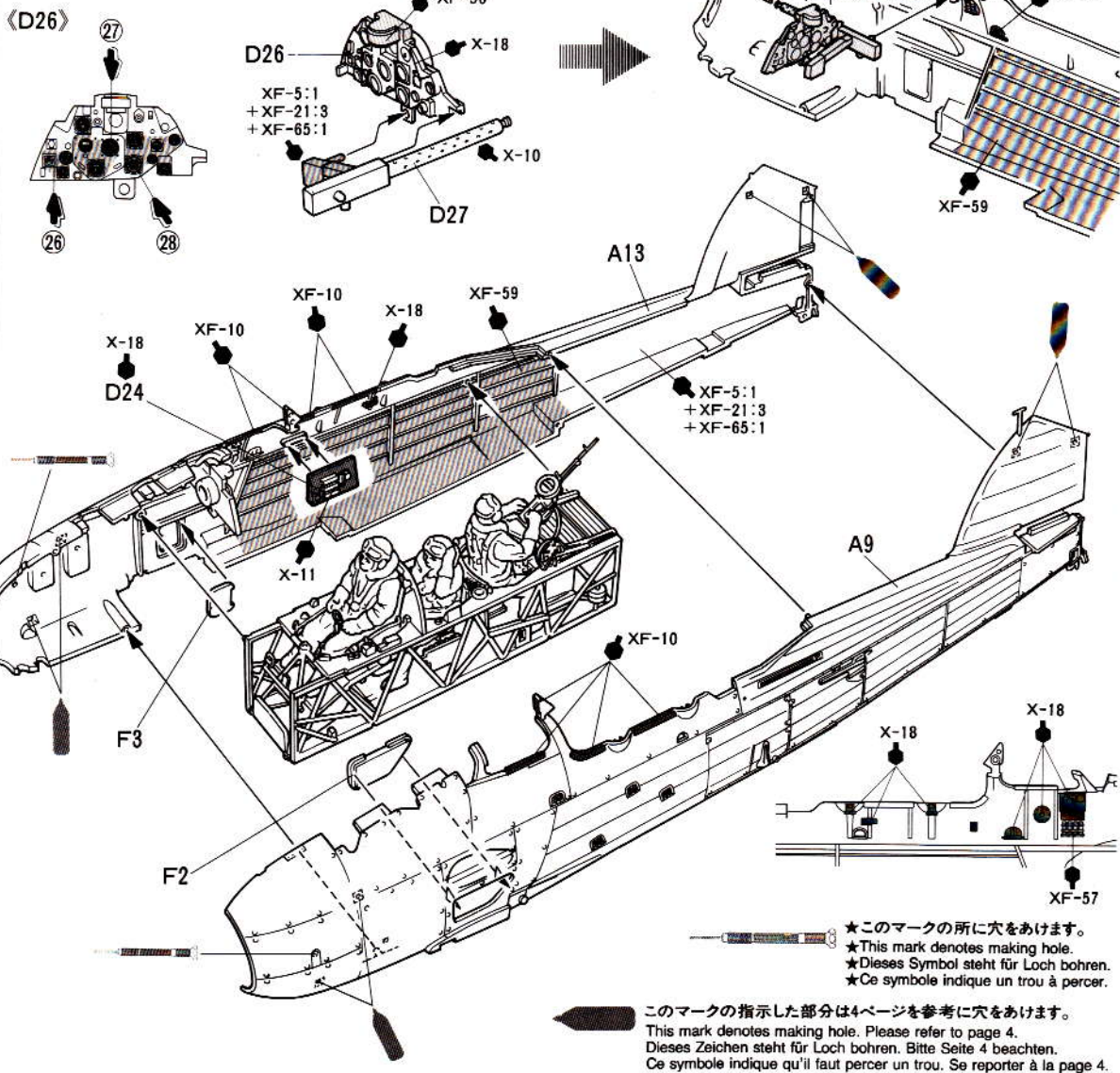
- 指示されたエッチング張線用とりつけ穴にデザインナイフの先端で少し穴をあけます。
- Refer to the instructions and open holes using design knife.
- Beachten Sie die Anleitung und schneiden Sie die Löcher mit einem Papier-messer aus.
- Se reporter aux instructions et ouvrir avec la pointe d'un scalpel.

- エッチング張線セットについての穴あけ治具②を使い穴をひろげます。
- Spread the holes using ② (included in Bracing Wire Set).
- Weiten Sie die Löcher unter Verwendung von ② auf (im Spanndraht-Satz ent-halten).
- Élargir le trou avec ② (fourni sur la planche de photodécoupe).

- 表側にとび出した余りの部分をナイフでけずり、再び治具で穴を整えます。
- Flatten surface using design knife and make precise holes using ②.
- Glätten Sie den Überstand mit dem Papier-messer und bringen Sie die Bohrungen mit ② in die richtige Form.
- Aplanir avec le scalpel et terminer les trous au moyen de ②.

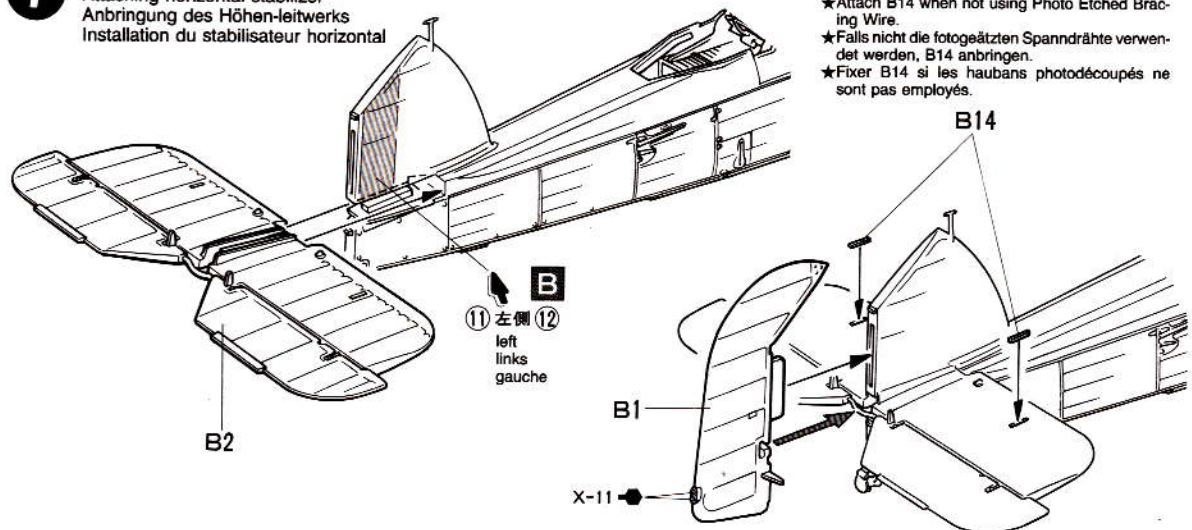
6 機体のくみ立て

Fuselage assembly
Rumpf-Zusammenbau
Assemblage du fuselage



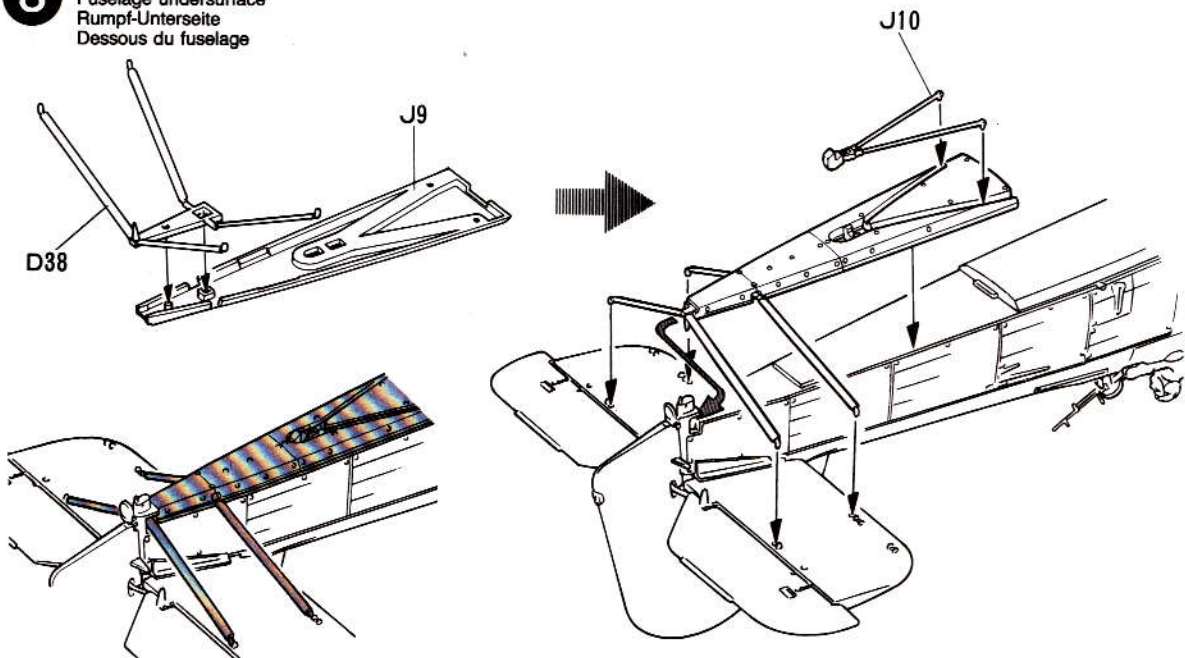
7 尾翼のとりつけ

Attaching horizontal stabilizer
Anbringung des Höhenleitwerks
Installation du stabilisateur horizontal



8

機体後部下面のとりつけ

Fuselage undersurface
Rumpf-Unterseite
Dessous du fuselage

●この矢印の指示した部品は、1/48ソードフィッシュエッチング水上機用張線セット(別売)です。部品のきりとり方や接着方法は、張線セット本体の説明図を参考して下さい。

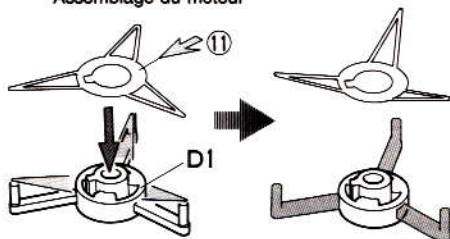
●This mark denote parts for 1/48 Scale Fairey Swordfish Floatplane Photo Etched Bracing Wire Set (available separately).

●Dieses Zeichen ist der Hinweis auf Teile aus dem (getrennt erhältlichen) Set: Fairey Swordfish Wasserflugzeug Maßstab 1:48 fotogezätzte Verspanndrähte.

●Cette marque indique des pièces du jeu de photodécoupe pour Fairey Swordfish Hydravion 1/48ème (disponible séparément).

9

エンジンのくみ立て

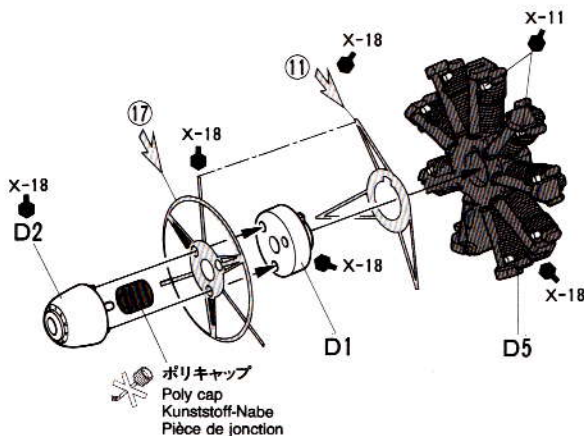
Engine assembly
Motor-Zusammenbau
Assemblage du moteur

①をD1に合せて曲げ...

Set ① to D1 and bend as shown.
Setzen Sie ① auf D1 und biegen Sie es wie abgebildet.
Positionner ① sur D1 et plier comme montré.

D1のアーム部を切りとります。

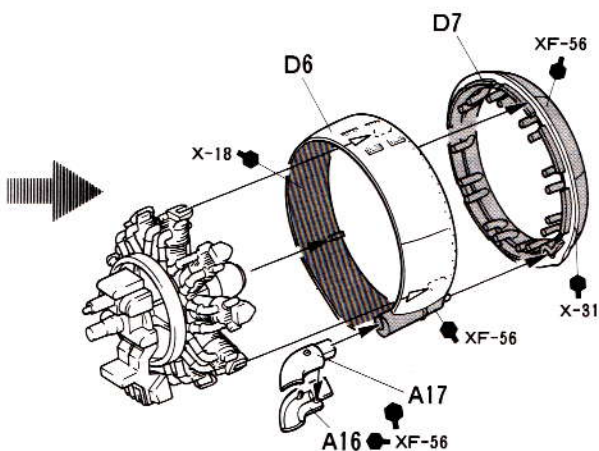
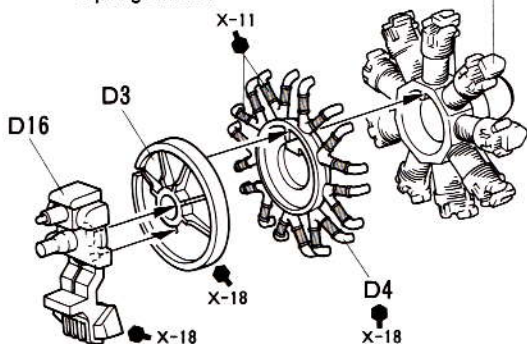
Remove D1 arms.
Die Absätze an D1 entfernen.
Enlever les bras de D1.



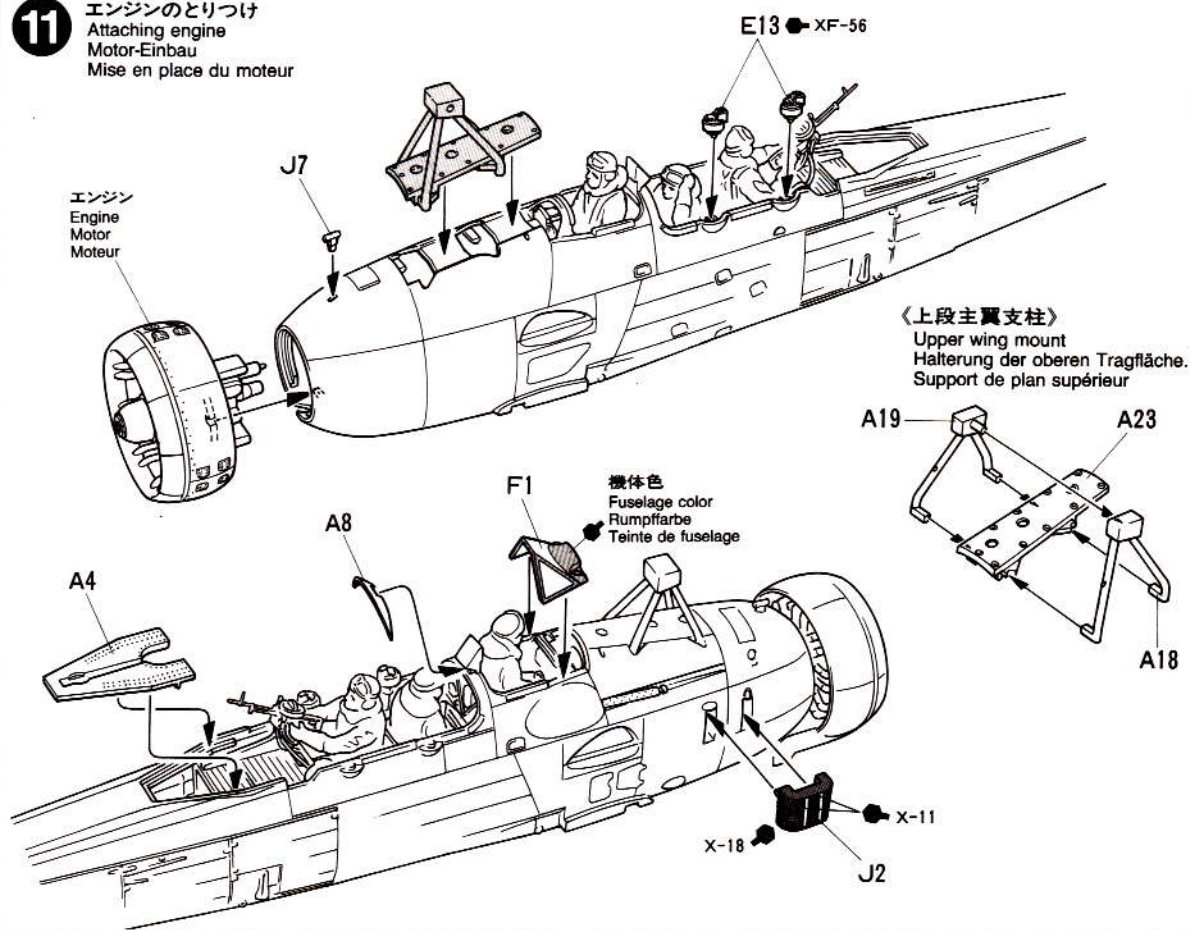
ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

10

カウリングのとりつけ

Engine cowling
Motorabdeckung
Capotage moteurエンジン
Engine
Motor
Moteur

11 エンジンのとりつけ
Attaching engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur

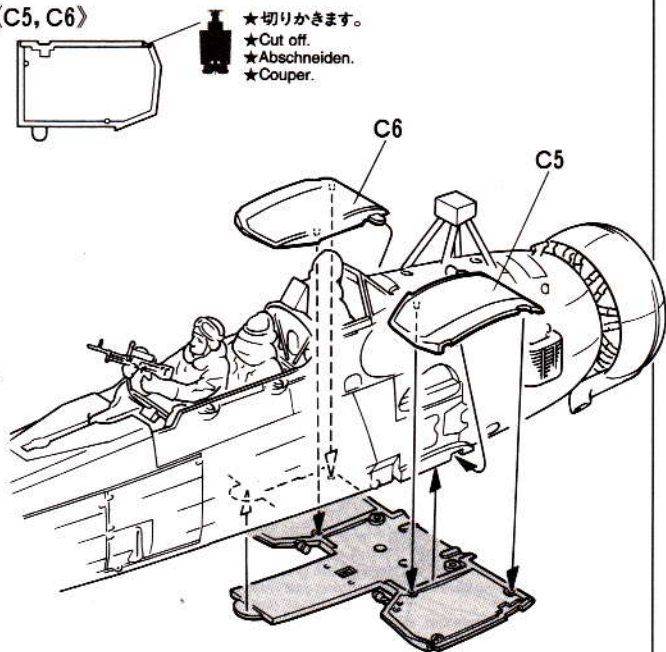
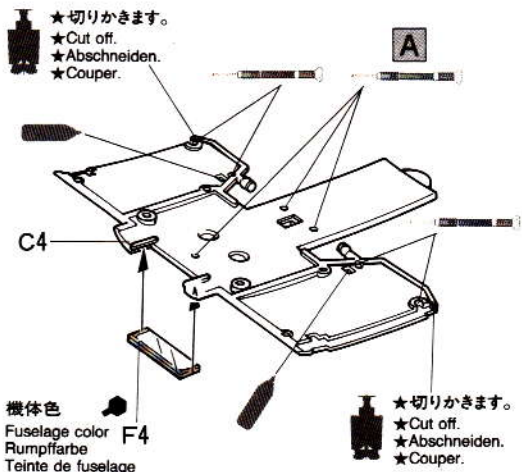


★主翼を展開状態にするか収納状態にするかを選んで下さい。
右のマーク指示に従って組み立てを行なって下さい。
★Select either spread or folded wings. Refer to these marks for each assembly.
★Entscheiden Sie sich für Tragflächen in eingeklappter oder in Normalstellung. Beachten Sie diese Kennzeichnung für den jeweiligen Zusammenbau.
★Choisir ailes déployées ou repliées. Se reporter à ces symboles lors de chaque assemblage.

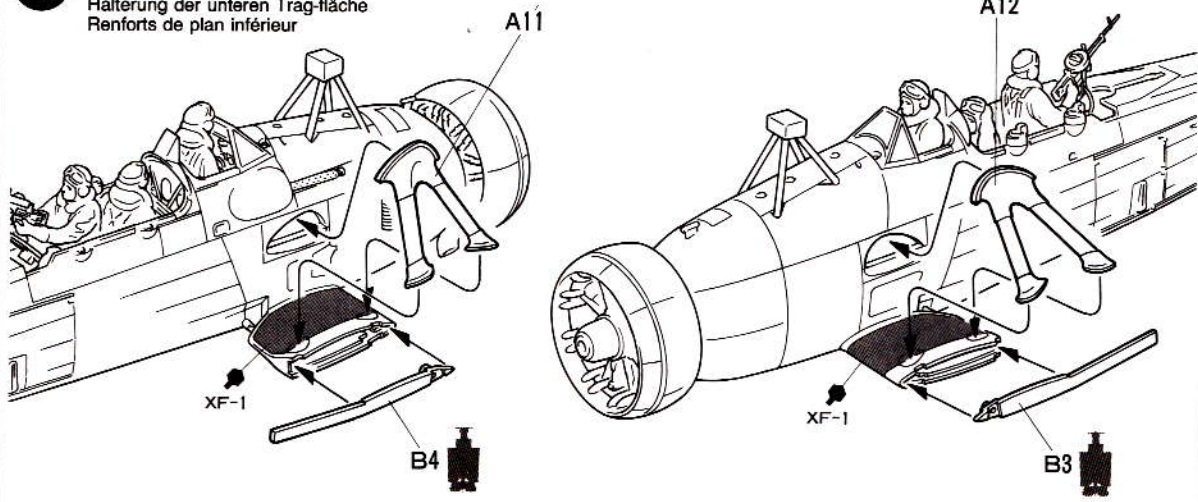


12 下段中央部のくみ立て
Center of lower wing
Mittelteil der unteren Tragfläche
Section centrale de plan inférieur

《C5, C6》

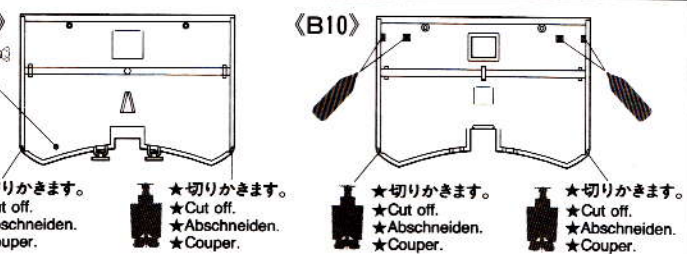
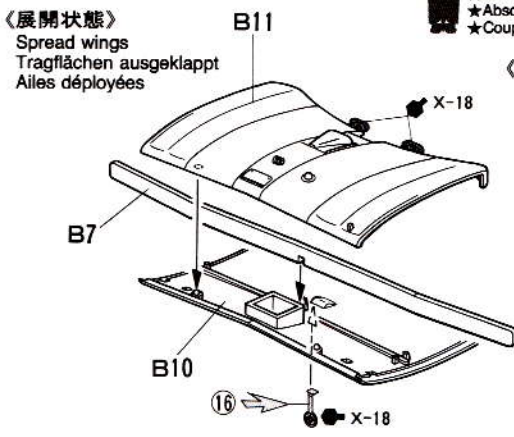


13 下段主翼支柱のとりつけ
Lower wing stay
Halierung der unteren Trag-fläche
Renforts de plan inférieur

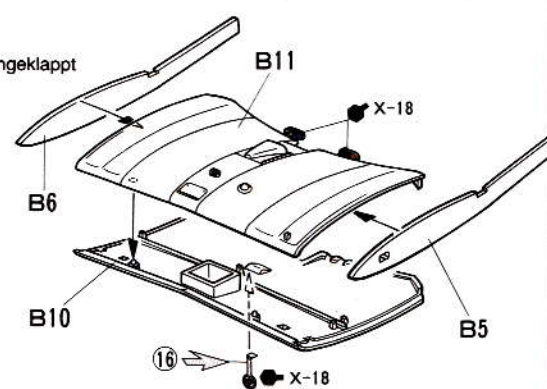


14 上段翼中央部のくみ立て
Center of upper wing
Mittelteil der oberen Trag-fläche
Section centrale de plan supérieur

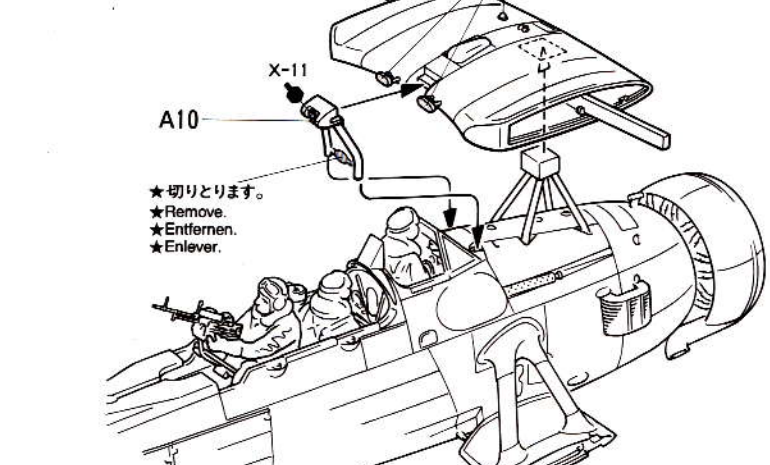
《展開状態》
Spread wings
Tragflächen ausgeklappt
Ailes déployées



《収納状態》
Folded wings
Tragflächen eingeklappt
Ailes repliées

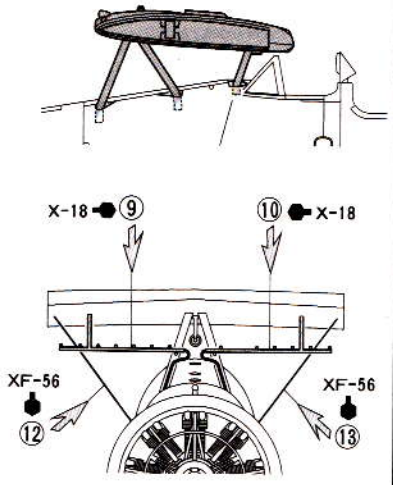


15 上段翼中央部のとりつけ
Attaching center of upper wing
Einbau des Mittelteils der oberen Tragfläche
Fixation de la section centrale de plan supérieur



★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

★下図のようにとりつけます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.

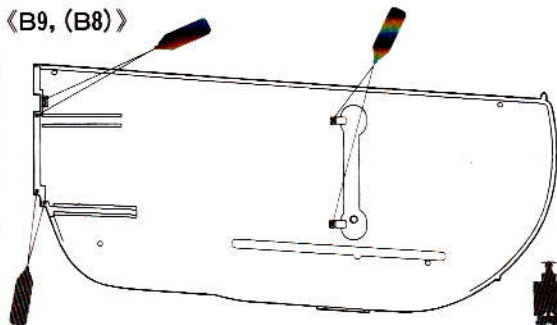


16 主翼の穴あけ

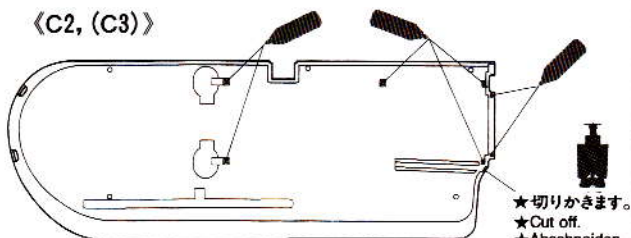
Opening holes
Aufbohren der Löcher
Perçage des trous

- ★()中の部品は左翼部品です。
★() are left wing parts
★() sind Teile der linken Tragfläche
★() sont les pièces de l'aile gauche

〈B9, (B8)〉

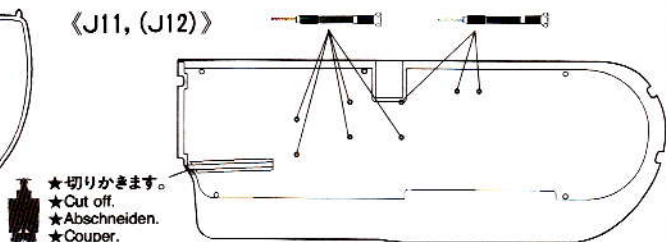


〈C2, (C3)〉



- ★切りかきます。
★Cut off.
★Abschneiden.
★Couper.

〈J11, (J12)〉

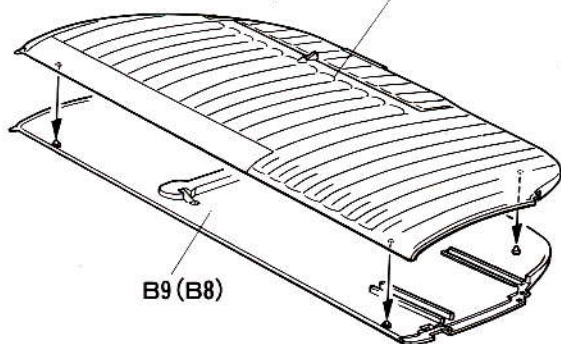


- ★切りかきます。
★Cut off.
★Abschneiden.
★Couper.

17 〈右上段主翼〉

Right upper wing
Rechte Tragfläche oben
Aile supérieure droite

B13 (B12)

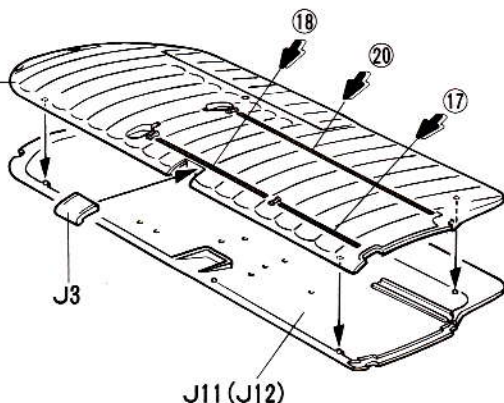


B9 (B8)

〈右下段主翼〉

Right lower wing
Rechte Tragfläche unten
Aile inférieure droite

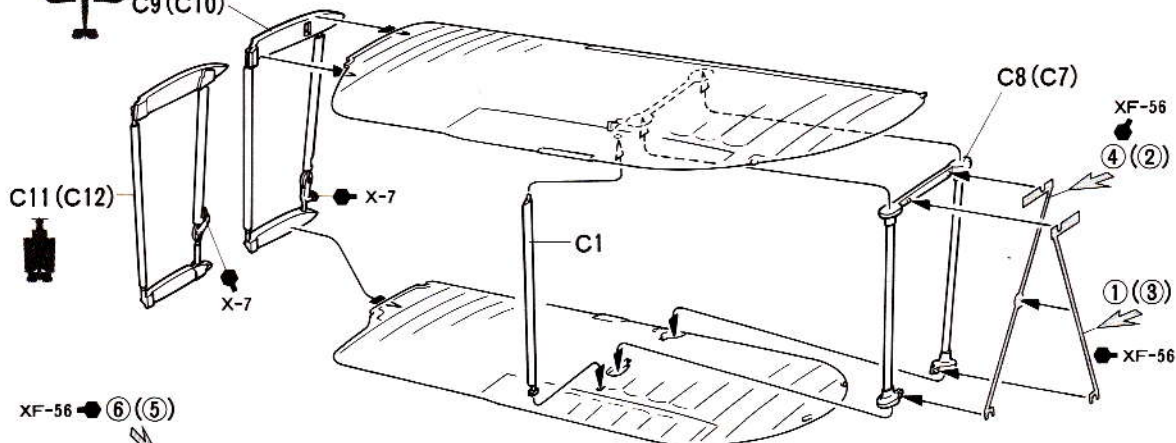
C2 (C3)



J11 (J12)



C9 (C10)



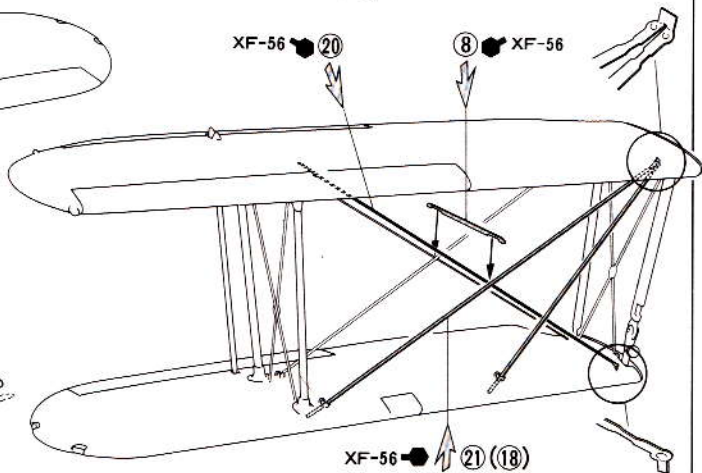
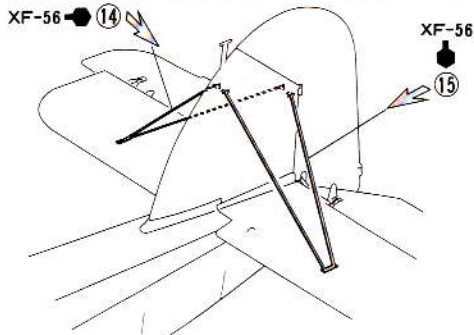
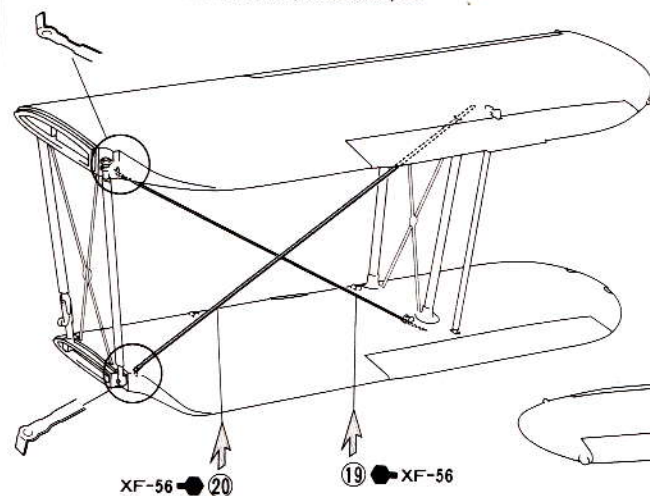
注意 NOTICE / ANMERKUNG / ATTENTION

- 主翼用のエッチング張線パーツには、とりつけ方向があります。図をよく見てとりつけて下さい。また、エッチングパーツの折りまげ方は、セットの説明図を参考にして下さい。
- Note direction of Photo Etched Bracing Wire. Refer to the instructions included in 1/48 Swordfish Floatplane Photo-Etched Bracing Wire Set for bending parts.
- Achten Sie auf die Einbau-richtung des fotogeätzten Spanndrahts. Beachten Sie die bei Set der 1:48 Swordfish foto-geätzten Spanndrähte bei-liegende Anleitung bezüglich des Biegens von Teilen.
- Noter le sens des haubans photodécoupés. Se reporter aux instructions fournies avec la planche de photodécoupe pour le pliage des pièces.

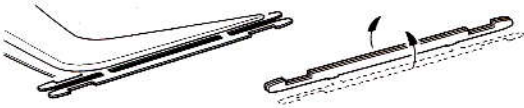
18

主翼エッチング張線パーツのとりつけ
 Attaching Photo Etched Bracing Wire
 Anbringung der foto-geätzten Spanndrähte
 Installation des haubans photodécoupés

★左翼も同様です。
 ★Same as right.
 ★Genau wie rechts.
 ★Idem qu'à droite.



★⑧は図のように2つに折ります。
 ★Bend ⑧ as shown.
 ★Teil ⑧ gemäß Abbildung biegen.
 ★Plier ⑧ comme montré.

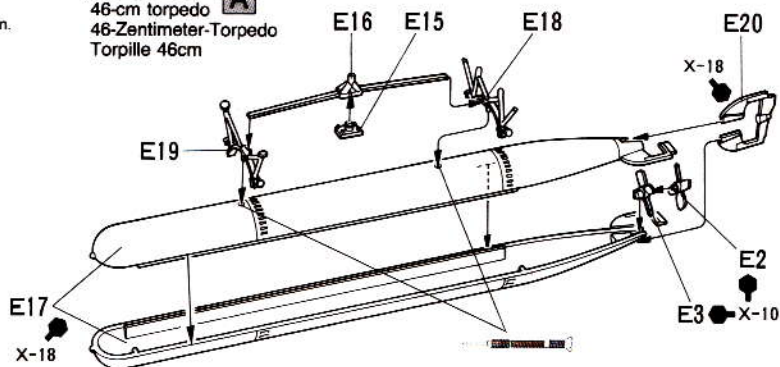
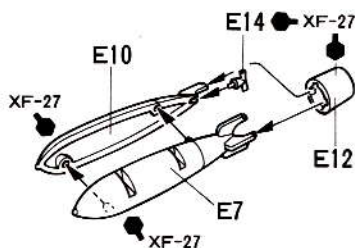


19

〈113kg爆弾〉 B
 113kg bomb
 113kg Bombe
 Bombe de 113kg

★6個作ります。
 ★Make 6.
 ★6 Satz anfertigen.
 ★Faire 6 jeux.

〈46cm魚雷〉 A
 46-cm torpedo
 46-Zentimeter-Torpedo
 Torpille 46cm

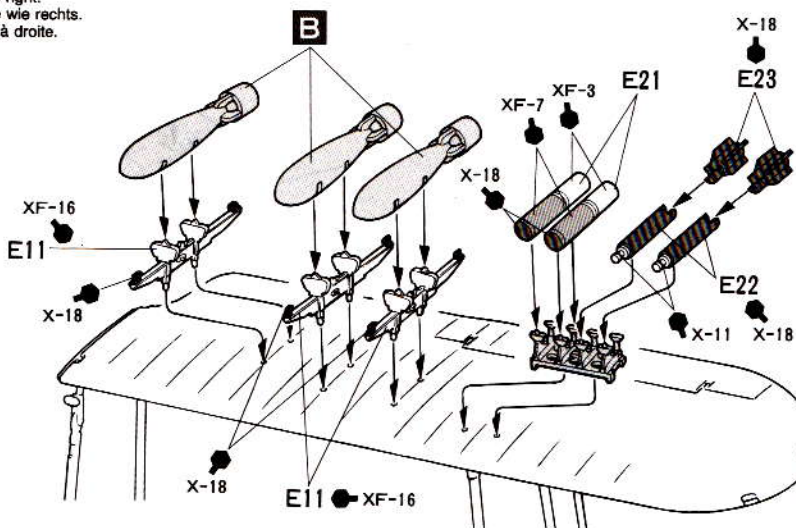
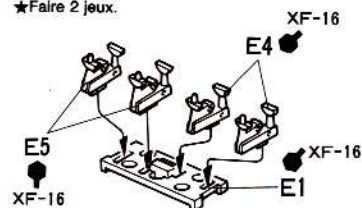


20

爆弾のとりつけ
 Attaching bomb
 Anbringung der Bomben
 Installation des bombes

★左翼も同様です。
 ★Same as right.
 ★Genaue wie rechts.
 ★Idem qu'à droite.

★2個作ります。
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.



〔E11〕

A



★切りとります。
 ★Remove.
 ★Entfernen.
 ★Enlever.

21 フロート支柱のとりつけ

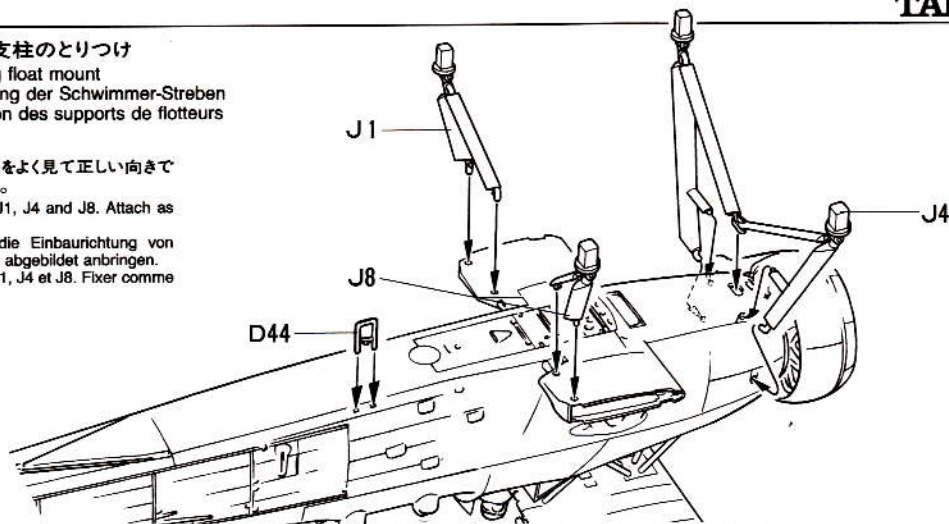
Attaching float mount
Anbringung der Schwimmer-Streben
Installation des supports de flotteurs

★J1、J4、J8は、図をよく見て正しい向きでとりつけて下さい。

★Note direction of J1, J4 and J8. Attach as shown.

★Achten Sie auf die Einbaurichtung von J1, J4 und J8. Wie abgebildet anbringen.

★Noter le sens de J1, J4 et J8. Fixer comme montré.



22 フロートのくみため

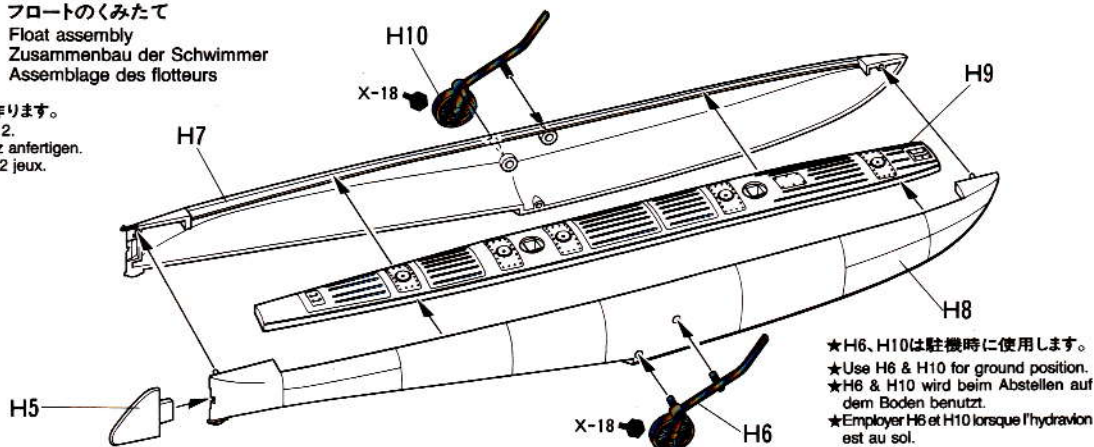
Float assembly
Zusammenbau der Schwimmer
Assemblage des flotteurs

★2個作ります。

★Make 2.

★2 Satz anfertigen.

★Faire 2 jeux.



★H6、H10は駐機時に使用します。
★Use H6 & H10 for ground position.
★H6 & H10 wird beim Abstellen auf dem Boden benutzt.
★Employer H6 et H10 lorsque l'hydravion est au sol.

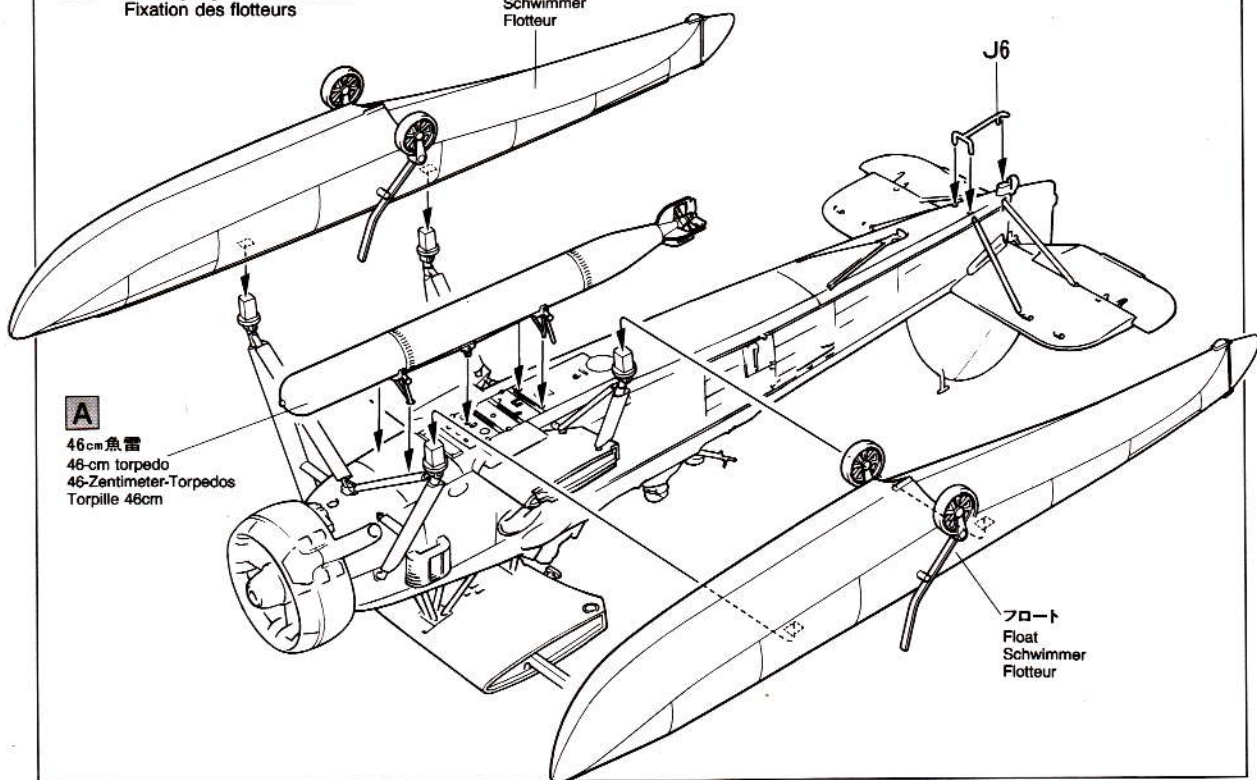
23 フロートのとりつけ

Attaching floats
Anbringung der Schwimmer
Fixation des flotteurs

フロート
Float
Schwimmer
Flotteur

A
46cm魚雷
46-cm torpedo
46-Zentimeter-Torpedos
Torpille 46cm

フロート
Float
Schwimmer
Flotteur



24**主翼のとりつけ(収納状態)**

Attaching wing (folded)

Anbringung der Fläche (eingeklappt)

Fixation des ailes
(repliées)

左主翼

Left wing

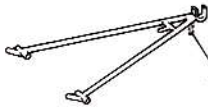
Linke Tragfläche

Aile gauche

D21

D20

《D20, D21》



- ★切りとります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

右主翼

Right wing

Rechte Tragfläche

Aile droite

25**主翼のとりつけ(展開状態)**

Attaching wing (Spread wings)

Anbringung des Flügels (Tragflächen ausgeklappt)

Fixation de l'aile (Ailes déployées)

D21

D20

《D20, D21》

左主翼

Left wing

Linke Tragfläche

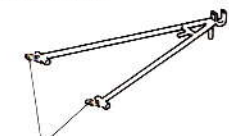
Aile gauche

右主翼

Right wing

Rechte Tragfläche

Aile droite

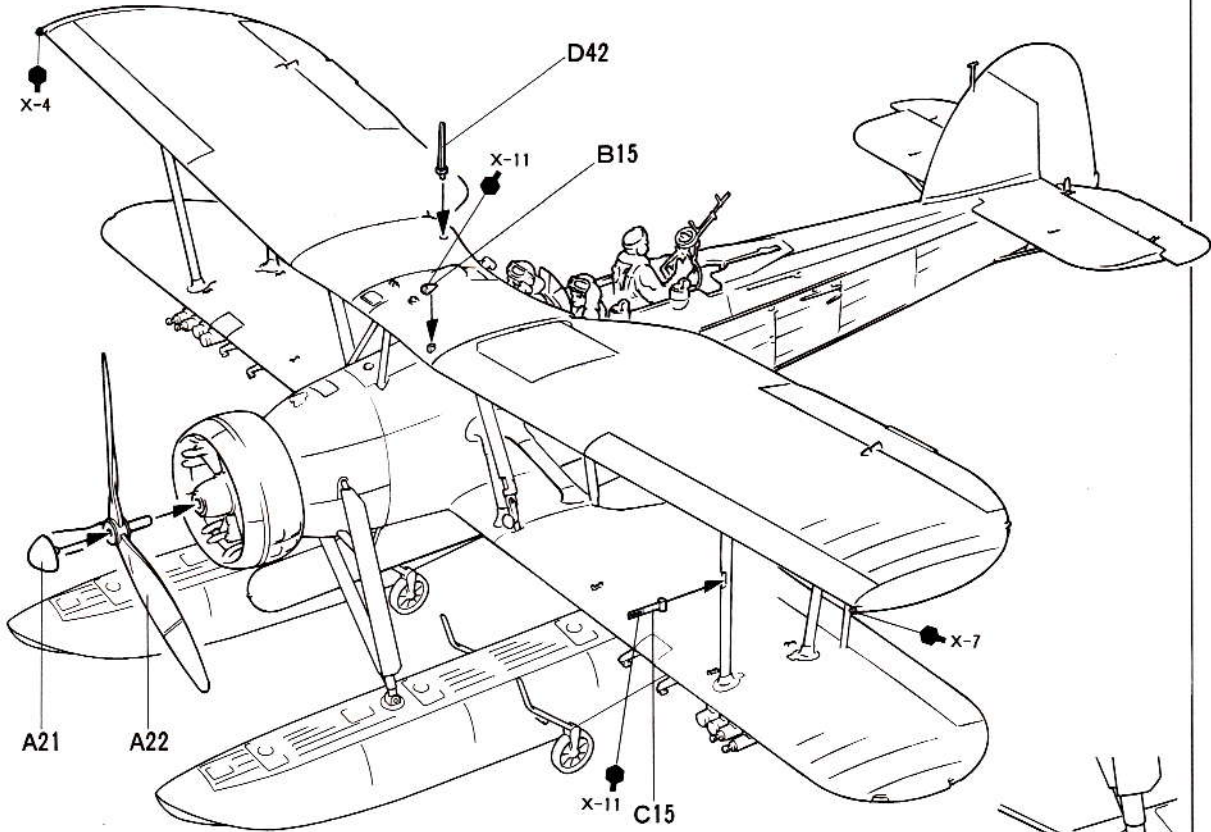


- ★切りとります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

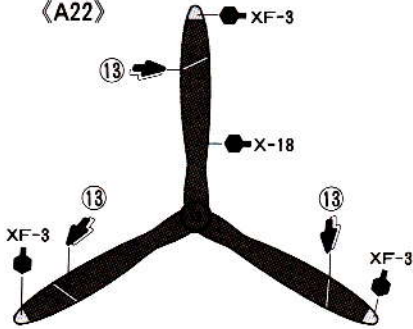
26

プロペラのとりつけ
Attaching propeller
Anbringung des Propellers
Fixation de l'hélice

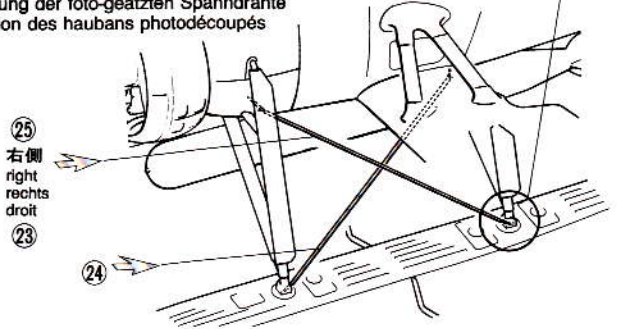
不要部品.....A14, A15, A20, C13, C14,
Not used. D8, E6, E9, E24, F5, F6,
Nicht verwenden. H1, H4, J5
Non utilisé. (E2, E3, E8, E15, E16,) × 1
E18, E19, E20, H3



《A22》



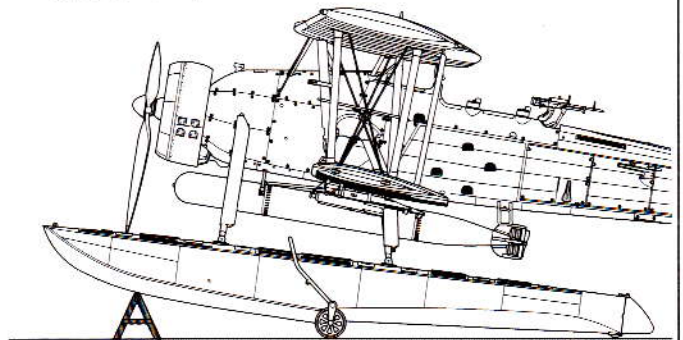
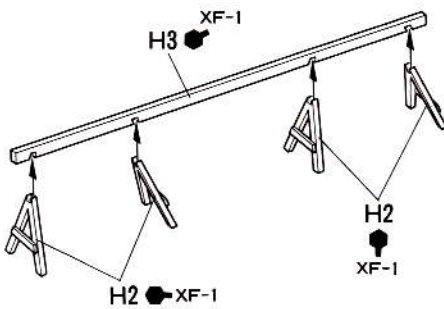
《エッチング張線パーツのとりつけ》
Attaching Photo Etched Bracing Wire
Anbringung der foto-geätzten Spanndrähte
Installation des haubans photodécoupés



27

駐機用支柱台のくみたち
Support stand
Gestell zum Aufbocken
Support

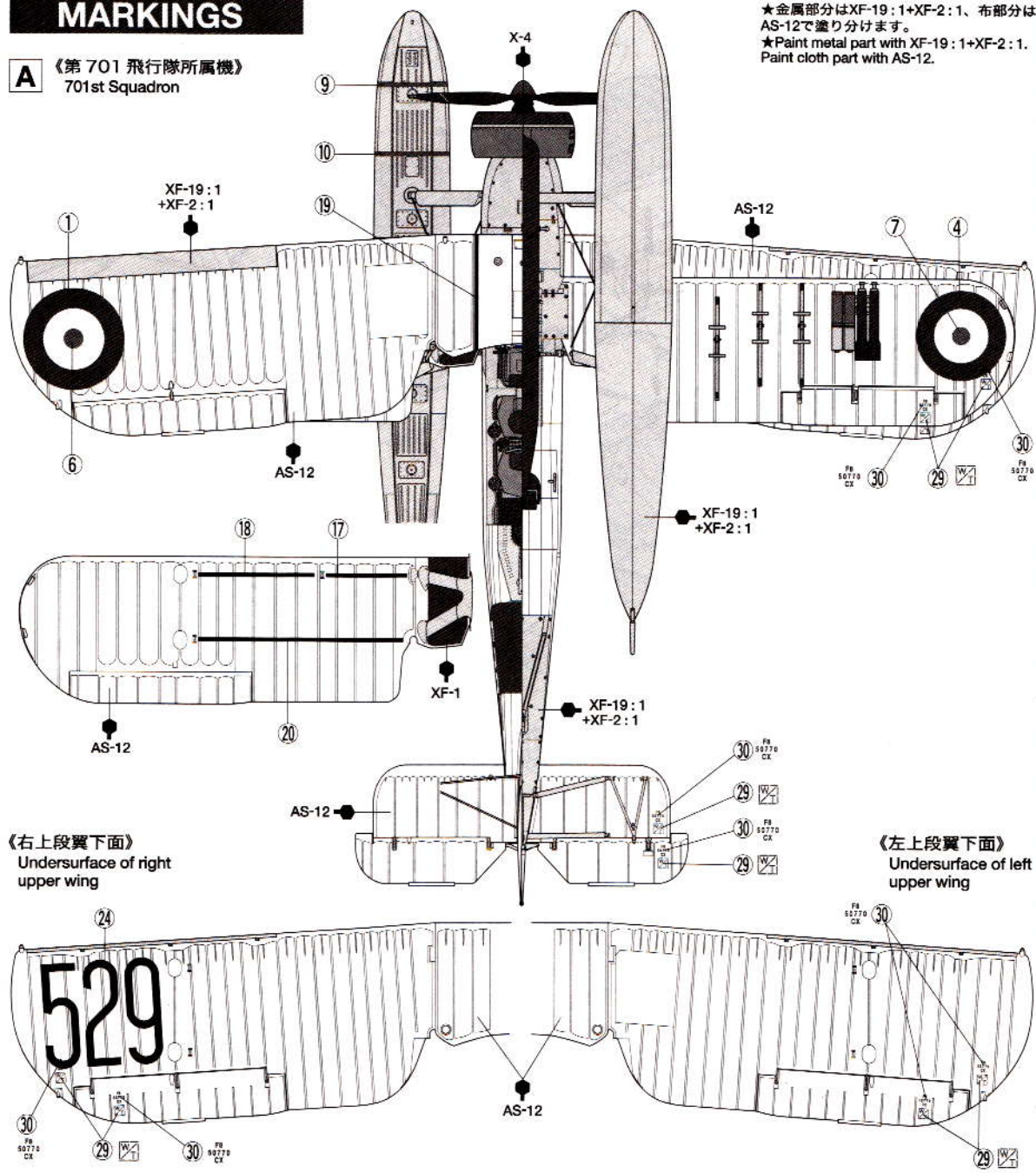
★駐機状態のとき、下図の位置にとりつけます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.



MARKINGS

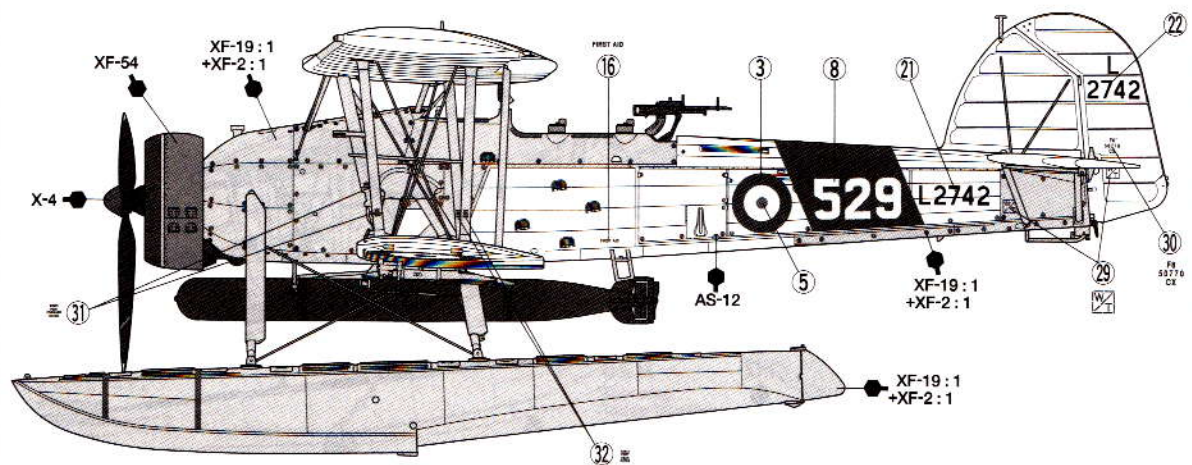
A 《第701飛行隊所属機》
701st Squadron

★金属部分はXF-19:1+XF-2:1、布部分はAS-12で塗り分けます。
★Paint metal part with XF-19:1+XF-2:1.
Paint cloth part with AS-12.



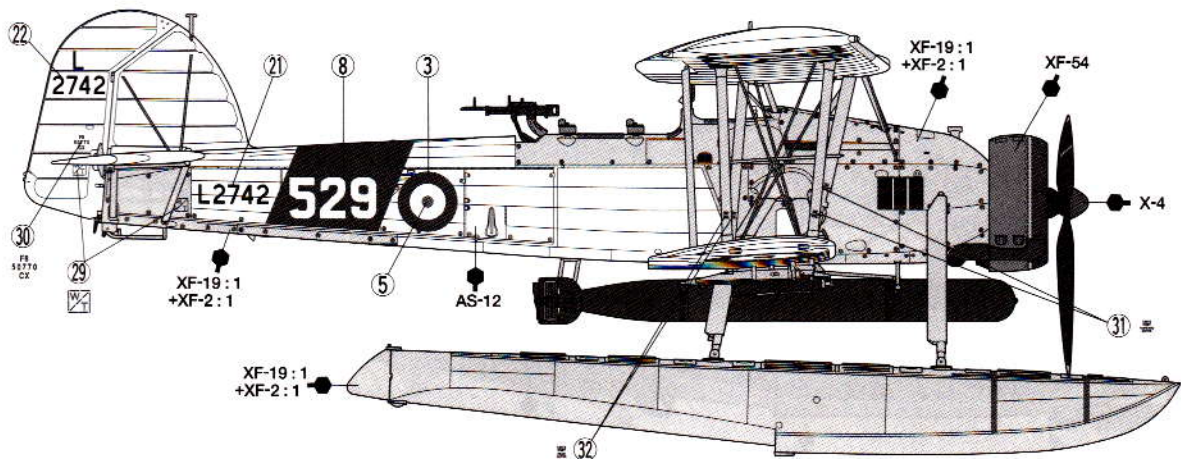
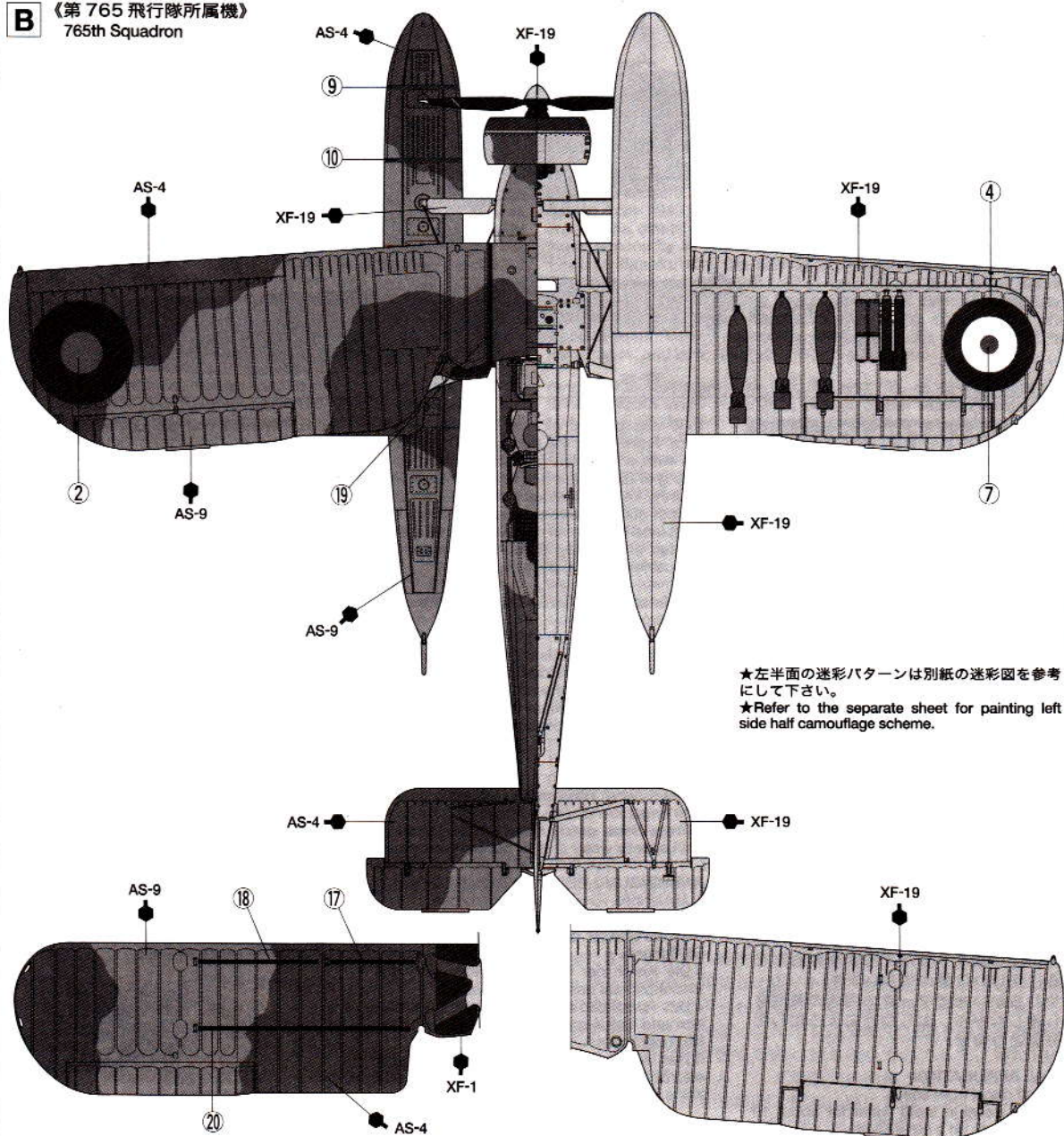
《右上段翼下面》
Undersurface of right upper wing

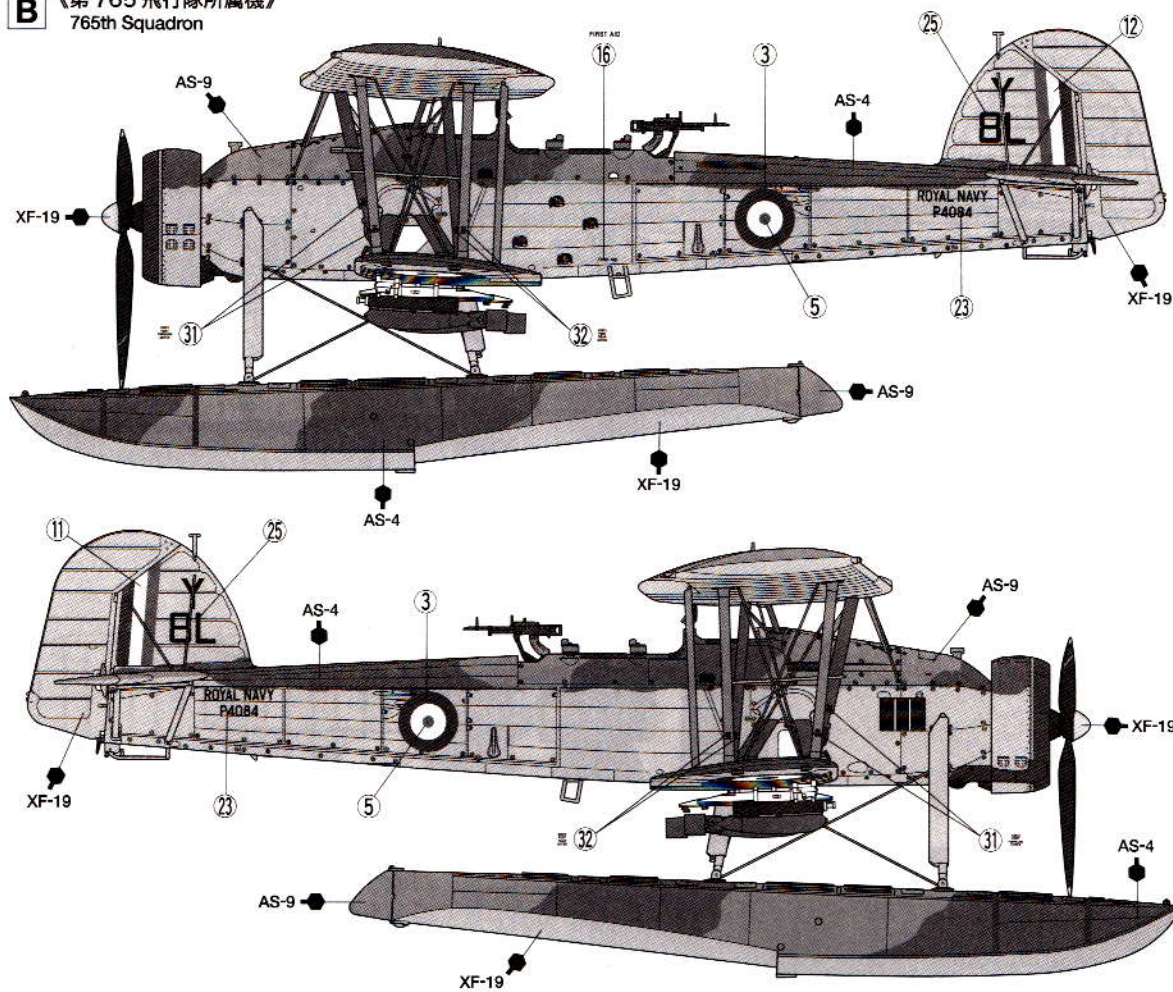
《左上段翼下面》
Undersurface of left upper wing



A 《第701飛行隊所属機》
701st Squadron

★金属部分はXF-19:1+XF-2:1、布部分はAS-12で塗り分けます。
★Paint metal part with XF-19:1+XF-2:1. Paint cloth part with AS-12.


B 《第765飛行隊所属機》
765th Squadron




PAINING

《ソードフィッシュ Mk. I 水上機の塗装》
1939年までのソードフィッシュの標準塗装は機体全面アルミ色でした。その後、上面がエクストラダークシーグレイと呼ばれる濃いグレイとダークスレートグレイと呼ばれる緑がかかったグレイの迷彩、胴体側面の下半分と下面がスカイグレイとされました。水上機型にも同様の塗装が施されています。操縦席内部など各部の塗装は組立図中に示してあります。

Painting the Swordfish Mk.I Floatplane
The body of the Swordfish deployed from

1936 was painted all over in an aluminum color. From 1939, the top surface was painted with a greenish grey camouflage consisting of Extra Dark Sea Grey and Dark Slate Grey. The lower sides of the fuselage and bottom surface were painted Sky Grey. The floatplane version of this aircraft was also painted in this way. Refer to the assembly manual for painting of each part.

Lackierung des Swordfish Mk.I Wasserflugzeugs

Der Rumpf der ab 1936 ausgelieferten Swordfish war vollständig silberfarben gestrichen. Ab 1939 wurden die oberliegenden Flächen mit grün-grauem Tarnanstrich versehen, der aus dunkeltem Meergrau und dunklem Schiefergrau bestand. Die Unterseiten

des Rumpfes und die unterliegenden Flächen waren himmelgrau lackiert. Auch die Ausführung als Wasserflugzeug wurde auf diese Weise lackiert. Beachten Sie die Bauanleitung bezüglich der Lackierung aller Teile.

Peinture du Swordfish Mk.I Hydravion

La cellule des Swordfish déployés en unités à partir de 1936 était entièrement peinte en aluminium. A partir de 1939, les surfaces supérieures reçurent un camouflage gris verdâtre constitué de Extra Dark Sea Grey et Dark Slate Grey. Les flancs du fuselage et les surfaces inférieures étaient gris clair Sky Grey. C'était également le cas de la version hydravion. Se reporter à la notice de montage pour la peinture de chaque pièce.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①必要なマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼る位置にマークをスライドさせながら移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしません。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide de-

cal onto the model.

4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.

2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

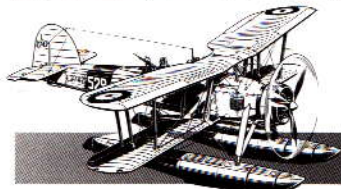
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en lamouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



田宮模型

静岡市恩田原3-7 〒422-8610

FAIREY SWORDFISH Mk.I FLOATPLANE



1/48 SCALE AIRCRAFT SERIES NO.71

1/48 フェアリーソードフィッシュMk.I水上機型

★アフターサービスへの部品請求にはこのカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号をこのカードに記入して下さい。

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたアフターサービス取り扱い店でご注文いただけます。当社アフターサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかきお込み代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込み下さい。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。



Aパーツ.....700円
Bパーツ.....760円
Cパーツ.....680円
Dパーツ.....720円
Eパーツ(1コ).....500円

Fパーツ(透明).....330円
Hパーツ(1コ).....500円
Jパーツ.....590円
ポリキャップ.....100円
マーク.....370円
説明図.....320円
塗装図.....170円

《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。振込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振下さい。

《タミヤカード》

タミヤカードを利用されますと部品の入手が早く簡単です。詳しくはアフターサービスまでお問い合わせ下さい。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

0006258 A Parts
0006259 B Parts
0006260 C Parts
0006261 D Parts
0006262 E Parts (1 pc.)

ITEM 61071

《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月~金曜日)8:00~20:00 祝日▶休み

《オプションパーツ》
ソードフィッシュをよりリアルに作るためにオプションパーツが発売されています。

1/48ソードフィッシュ水上機型送料
エッチング張線セット.....1,200円・80円

For Japanese use only!

ITEM 61071

住所	<input type="text"/>
電話 () -	<input type="text"/>
氏名	<input type="text"/>

★上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

0100  **田宮模型**
静岡市恩田原3-7 〒422-8610

0006263 F Parts
0116005 H Parts (1 pc.)
0116004 J Parts
9406058 2x3mm Poly Cap (2 pcs.)
1406145 Decal
1056202 Instructions
1256031 Paper Pattern